



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

70-е пленарное заседание

Четверг, 18 декабря 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Танин (Афганистан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Пункт 104 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

в) Выборы семи членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству

Проект резолюции (A/63/L.58)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/63/L.58, озаглавленному «Выборы Генеральной Ассамблеей семи членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству: срок полномочий». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/63/L.58?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/145).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Японии для заявления по только что принятой резолюции.

Г-н Такасу (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы с удовлетворением отметить принятие резолюции 63/145. Мне хотелось бы выразить свою искреннюю признательность всем тем делегациям, которые принимали участие в консультациях по этой резолюции, за их поддержку и понимание. Я благодарю, в частности, те делегации, которые выражали и проявляли максимальную гибкость ради достижения договоренности относительно распределения мест для членов Комиссии по миростроительству. Такая договоренность позволит Комиссии по миростроительству продолжать свою эффективную работу.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы официально засвидетельствовать две договоренности. Первая из них касается того, что такое обустройство носит временный характер, действующий только на протяжении двух последующих лет — 2009 и 2010 годов. Любая реорганизация на период, начинающийся с 2011 года, будет рассмотрена в рамках общего обзора деятельности Комиссии по миростроительству, который надлежит провести в 2010 году. Другая договоренность заключается в том, что членский состав страновой структуры Комиссии по миростроительству будет определен на первом заседании Организационного комитета Комиссии по миростроительству в будущем году. Во временных правилах процедуры Комиссии по миростроительству постановляется,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



что решения относительно должностных лиц, председательствующих на совещаниях, посвященных конкретным странам, принимаются Организационным комитетом. Поэтому именно Организационному комитету надлежит принимать решения относительно продолжительности пребывания на посту Председателя. Если будет принято соответствующее решение, то Бельгия останется во главе структуры по Центральноафриканской Республике, а Бразилия — по Гвинее-Бисау.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 104 повестки дня.

Доклады Третьего комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета по пунктам 39, 55, 56, 58, 60–64, 97, 98, 110 и 119 повестки дня. Я прошу докладчика Третьего комитета г-на Халида аль-Вафи, Саудовская Аравия, представить доклады Третьего комитета в одном выступлении.

Г-н аль-Вафи (Саудовская Аравия) (Докладчик Третьего комитета) (*говорит по-арабски*): Я имею честь представить вниманию Генеральной Ассамблеи доклады Третьего комитета по тем пунктам повестки дня, которые эта Ассамблея передала на его рассмотрение.

По пункту 39 повестки дня, озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», Третий комитет в пункте 22 документа A/63/423 рекомендует утвердить четыре проекта резолюций.

В отношении пункта 55 повестки дня, озаглавленного «Социальное развитие», Третий комитет в пункте 39 документа A/63/424 рекомендует одобрить пять проектов резолюций.

В рамках пункта 56 повестки дня, озаглавленного «Улучшение положения женщин», Третий комитет в пункте 27 документа A/63/425 рекомендует утвердить пять проектов резолюций.

По пункту 58 повестки дня, озаглавленному «Доклад Совета по правам человека», Третий коми-

тет в пункте 13 документа A/63/436/Add.1 рекомендует одобрить один проект резолюции. Можно было бы напомнить о том, что в ходе своего 66-го пленарного заседания, состоявшегося 10 декабря, Генеральная Ассамблея утвердила проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в документе A/63/435 и озаглавленный «Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах».

В отношении пункта 60 повестки дня, озаглавленного «Поощрение и защита прав детей», Третий комитет в пункте 18 документа A/63/426 рекомендует одобрить один проект резолюции, а в пункте 19 — утвердить один проект решения. Насколько я понимаю, однако, Ассамблея отложит рассмотрение проекта резолюции, озаглавленного «Права ребенка», до тех пор пока ей не будет представлен соответствующий доклад Пятого комитета.

В рамках пункта 61 повестки дня, озаглавленного «Вопросы коренных народов», Третий комитет в пункте 10 документа A/63/427 рекомендует одобрить один проект резолюции, а в пункте 11 — утвердить один проект решения.

По пункту 62 повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», Третий комитет в пункте 31 документа A/63/428 рекомендует утвердить три проекта резолюций.

Насколько я понимаю, Ассамблея отложит рассмотрение проекта резолюции II, «Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий», и проекта резолюции III, «Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации», до тех пор, пока ей не будет представлен соответствующий доклад Пятого комитета.

По пункту 63 повестки дня, озаглавленному «Право народов на самоопределение», Третий комитет в пункте 19 документа A/63/429 рекомендует для принятия три проекта резолюций.

По пункту 64 повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», Третий комитет в пункте 5 документа A/63/430 рекомендует для принятия один проект решения.

По пункту 64(a) повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека», Третий комитет в пункте 17 документа A/63/430/Add.1 рекомендует для принятия два проекта резолюций.

По пункту 64(b) повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», Третий комитет в пункте 182 документа A/63/430/Add.2 рекомендует для принятия 23 проекта резолюций. Однако, насколько я понимаю, Ассамблея отложит рассмотрение проекта резолюции XXIII, озаглавленного «Комитет по правам ребенка», до представления ей соответствующего доклада Пятого комитета. Кроме того, я хотел бы исправить следующую ошибку в английском тексте документа A/63/430/Add.2. В пункте 91 доклада, на странице 27, вместо “43rd meeting” следует читать “38th meeting”.

По пункту 64(c) повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей», Третий комитет в пункте 29 документа A/63/430/Add.3 рекомендует для принятия три проекта резолюций. Однако, насколько я понимаю, Ассамблея отложит рассмотрение проекта резолюции II, озаглавленного «Положение в области прав человека в Мьянме», до представления ей соответствующего доклада Пятого комитета.

По пункту 64(d) повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека: всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и программы действий», Третий комитет в документе A/63/430/Add.4 сообщает о том, что по данному подпункту не было принято никакого решения.

По пункту 64(e) повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека: Конвенция о правах инвалидов», Третий комитет в пункте 8 документа A/63/430/Add.5 рекомендует для принятия один проект резолюции. Через Вас, г-н Председатель, я хотел бы порекомендовать Ассамблее привести в соответствие с нынешней ситуацией пункт 2 проекта резолюции, где говорится о положении с подписанием и ратификацией Конвенции и Факультативного протокола к ней, поскольку со

времени принятия этого проекта резолюции 11 ноября Третьим комитетом эти документы были подписаны или ратифицированы рядом государств. По информации Секретариата, по состоянию на вчерашний день 137 государств подписали Конвенцию и 45 государств ратифицировали ее; 80 государств подписали и 27 государств ратифицировали Факультативный протокол. Число организаций региональной интеграции, подписавших Конвенцию, осталось неизменным.

По пункту 97 повестки дня, озаглавленному «Предупреждение преступности и уголовное правосудие», Третий комитет в пункте 26 документа A/63/431 рекомендует для принятия четыре проекта резолюций, а в пункте 27 — один проект решения.

По пункту 98 повестки дня, озаглавленному «Международный контроль над наркотическими средствами», Третий комитет в пункте 13 документа A/63/432 рекомендует для принятия один проект резолюции.

По пункту 110 повестки дня, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», Третий комитет в пункте 7 документа A/63/433 рекомендует для принятия один проект решения.

Наконец, по пункту 119 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», Третий комитет в пункте 23 документа A/63/434 рекомендует для принятия один проект решения.

(говорит по-английски)

В заключение я хотел бы поблагодарить Председателя и остальных членов Бюро Третьего комитета за их поддержку и помощь в обеспечении успешного завершения работы Комитета. Пользуясь возможностью, я также благодарю секретариат Комитета за поддержку. Я со всем уважением рекомендую доклады Третьего комитета для рассмотрения на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-английски)*: Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Третьего комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Члены Ассамблеи, вероятно, также помнят о том, что на своем 66-м пленарном заседании, состоявшемся 10 декабря 2008 года, Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Третьего комитета по пункту 58 повестки дня «Доклад Совета по правам человека», содержащийся в документе A/63/435. На том заседании было принято решение о том, что выступления по мотивам голосования по содержащейся в документе A/63/435 резолюции будут осуществляться во время рассмотрения остальных докладов Третьего комитета. Таким образом, я предлагаю членам Ассамблеи незамедлительно уведомить Секретариат о своем намерении выступить по мотивам голосования в отношении содержащейся в документе A/63/435 рекомендации, когда Ассамблея возобновит рассмотрение пункта 58 повестки дня с целью рассмотрения документа A/63/435/Add.1.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Третьего комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Третий комитет, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это оз-

начает, что в тех случаях, когда проводилось раздельное или заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать так же. Хотелось бы также надеяться, что нам удастся принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Третьем комитете.

Прежде чем продолжить нашу работу, я хотел бы привлечь внимание делегатов к записке Секретариата, озаглавленной «Список проектов предложений, содержащихся в докладах Третьего комитета», которая была распространена в качестве документа A/C.3/53/INF/1. Эта записка была разложена на всех столах в зале Генеральной Ассамблеи как справочное руководство в процессе принятия решений по проектам резолюций и решений, рекомендованным Третьим комитетом в его докладах.

В этой связи в третьей колонке записки делегаты найдут номера проектов резолюций или решений, подлежащих принятию по ним решений на пленарном заседании, — номера, которым в четвертой колонке той же записки соответствуют номера тех же проектов резолюций или решений как они обозначались в Третьем комитете.

Пункт 39 повестки дня

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Доклад Третьего комитета (A/63/423)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 22 его доклада. Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I–IV.

Проект резолюции I озаглавлен «Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/146).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Новый международный гуманитарный порядок». Третий комитет одобрил и этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/147).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/148).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 63/149).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 39 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 55 повестки дня

Социальное развитие

Доклад Третьего комитета (A/63/424)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлены пять проектов резолюций, рекомендуемых Третьим комитетом в пункте 39 его доклада (A/63/424). Сейчас мы примем решения поочередно по проектам резолюций I–V.

Проект резолюции I озаглавлен «Достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов, посредством осуществления Всемирной программы

действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов».

Прежде чем принимать решение по проекту резолюции I, я хотел бы информировать делегатов о том, что мною получено от Секретариата сообщение о том, что несмотря на то, что в Третьем комитете по этому проекту было проведено голосование, заносимое в отчет о заседании, проводить голосование по проекту резолюции I в Генеральной Ассамблее необходимости нет. Могу ли я в этой связи считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции I без голосования?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/150).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Последующая деятельность по итогам Всемирной ассамблеи по проблемам старения». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/151).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи». Третий комитет одобрил проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/152).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Последующая деятельность в связи с Международным годом добровольцев». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 63/153).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех». Тре-

тий комитет одобрил проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции V принимается (резолюция 63/154).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают разъяснить свои позиции в отношении только что принятых резолюций.

Г-н Макмахан (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В связи с резолюцией 63/150 я хотел бы привлечь внимание к тому разъяснению, которое Соединенные Штаты дали 25 ноября по поводу своей позиции в отношении того, что теперь является пятым пунктом преамбулы этой резолюции. Хотелось бы также отметить, что 93 члена Третьего комитета проголосовали либо против, либо воздержались при голосовании по предложенной поправке, заключавшейся в том, что бы включить этот пункт в данную резолюцию.

Г-жа Эйлон Шахар (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотела бы коснуться только что принятой нами резолюции 63/150 и дать краткое разъяснение нашей позиции в ее отношении. Израиль привержен поощрению и развитию прав инвалидов, и в Израиле уже принимается ряд мер, нацеленных на содействие осуществлению Конвенции.

Что же касается самой резолюции, то мы хотели бы поблагодарить делегацию Филиппин за конструктивное руководство переговорами по ней и выразить свое сожаление в связи с тем, что в ее текст были включены определенные элементы, отражающие намерение ее политизировать, в частности, пятый пункт ее преамбулы. Попытка провести искусственные параллели между двумя различными правовыми режимами в рамках международного права — режимом в области прав человека и законами ведения вооруженных конфликтов — лишь подрывает эффективность каждого из этих режимов. Поэтому Израиль хотел бы официально выразить свою озабоченность содержащейся в этой резолюции ссылкой на элементы, заимствованные из сферы права, имеющей отношение к вооруженным конфликтам.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ге-

неральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 55 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 56 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета (A/63/425)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся пять проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 27 его доклада (A/63/425).

Сейчас я предоставляю слово представителю Сенегала.

Г-н Баджи (Сенегал) (*говорит по-французски*): Делегация Сенегала признательна за возможность выступить по важному проекту резолюции IV, озаглавленному «Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей». Этот проект резолюции призван содействовать решению проблемы, связанной с одним из самых опасных материнских заболеваний, и тем самым спасти жизнь тысячам женщин по всему миру. Это объясняет, разумеется, широкую поддержку, оказанную делегациями этому проекту резолюции.

К сожалению, когда этот проект резолюции принимался в Третьем комитете 30 октября 2008 года, в тексте были случайно опущены пятый и двенадцатый пункты преамбулы. Только после того, как проект резолюции был принят, мы узнали о том, что в него не вошли два вышеупомянутых пункта. Опять-таки, к сожалению, в Третьем комитете восстановить их в тексте не представлялось возможным. Поэтому позвольте мне зачитать на английском языке оба эти пункта, которые следует включить в текст данного проекта до его принятия на пленарном заседании.

Пятый пункт преамбулы гласит:

(говорит по-английски)

«с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей и приветствуя содержащиеся в нем выводы и рекомендации».

(говорит по-французски)

Двенадцатый пункт преамбулы гласит:

(говорит по-английски)

«приветствуя продолжающееся партнерское сотрудничество между заинтересованными сторонами на всех уровнях по учету многоплановых факторов, от которых зависит материнская смертность, и обязательства, объявленные на мероприятии высокого уровня 2008 года по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в интересах ускорения прогресса в достижении цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия».

(говорит по-французски)

Учитывая, что, как я уже отмечал, эти два пункта получили безоговорочную поддержку государств-членов в ходе переговоров в Третьем комитете, моя делегация хотела бы предложить, чтобы они были внесены в текст проекта резолюции до его принятия в соответствии с консенсусом по этому тексту в Третьем комитете.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к поочередному принятию решений по проектам резолюций I–V.

Сначала рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/155).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Торговля женщинами и девочками». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/156).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен «Будущее функционирование Международ-

ного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/157).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен «Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей». Представитель Сенегала внес в этот проект резолюции устные исправления. Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции IV с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции IV с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 63/158).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи». Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 63/159).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для разъяснения позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Макмэн (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты не присоединились к консенсусу по только что принятой резолюции 63/159 по вопросу о последующей деятельности в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. В этой связи я хотел бы привлечь внимание членов Ассамблеи к разъяснению позиции, представленному делегацией

Соединенных Штатов 24 ноября 2008 года после принятия проекта резолюции A/C.3/63/L.73 в Третьем комитете.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 56 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 58 повестки дня (*продолжение*)

Доклад Совета по правам человека

Доклады Третьего комитета (A/63/435 и Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим документ A/63/435. Как было объявлено ранее, Генеральная Ассамблея рассмотрела этот документ на своем 66-м пленарном заседании 10 декабря 2008 года и приняла содержащуюся в нем рекомендацию в качестве резолюции 63/117 Генеральной Ассамблеи. На том же заседании была достигнута договоренность в отношении того, что делегации, желающие выступить с разъяснением мотивов голосования по рекомендации, содержащейся в докладе, сделают это на данном заседании.

Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые изъявили желание выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-жа Джэнсон (Канада) (*говорит по-английски*): Канада, которая с 1976 года является государством — участником двух Международных пактов по правам человека, целиком и полностью привержена последовательному осуществлению экономических, социальных и культурных прав, а также защите гражданских и политических прав. Канада признает, что все права человека являются всеобщими, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными.

Канада постоянно высказывает обеспокоенность в связи с процедурой направления сообщений, касающихся экономических, социальных и культурных прав. Одной из главных причин, вызывающих у нас такую обеспокоенность является тот факт, что в Факультативном протоколе не учитываются должным образом те различия, которые должны проводиться в отношении государств при оценке

их политического курса и распределения ресурсов. Мы считаем также, что некоторые права сформулированы в этом Пакте настолько широко, что их нелегко подвергать квазисудебным оценкам.

Мы хотели бы подтвердить, что, по нашему мнению, Часть I Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах не входит в сферу охвата Факультативного протокола, включая индивидуальные сообщения и предусмотренные им процедуры расследования. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам должен действовать в соответствии с позицией Комитета по правам человека в отношении отказа в рассмотрении сообщений, связанных с общей статьей I обоих пактов.

Право народов на самоопределение, предусмотренное в Части I Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, по-прежнему является объектом предусмотренного этим Пактом процесса представления государствами докладов. Канада по-прежнему решительно поддерживает этот процесс представления докладов.

Канада признает важность Факультативного протокола для многих государств. Поэтому мы присоединились к консенсусу в контексте принятия этого документа, с тем чтобы позволить тем государствам, которые хотели бы руководствоваться его положениями, делать это.

Г-н Линдберг (Финляндия) (*говорит по-английски*): Финляндия придает большое значение Факультативному протоколу к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Факультативный протокол является значительным шагом к полной реализации всех прав человека и пользуется полной поддержкой правительства Финляндии. Мы считаем, что этот тщательно подготовленный текст хорошо сбалансирован и успешно отражает компромиссы, достигнутые в ходе трудных переговоров, проводимых в течение нескольких лет.

Финляндия считает все права человека универсальными и неделимыми. Мы полагаем, что гражданские и политические права, с одной стороны, и экономические, социальные и культурные права, с другой стороны, не могут быть отделены друг от друга, поскольку они взаимосвязаны и являются взаимодополняющими во многих отношениях. Этот Факультативный протокол представляет

собой важный вклад в права человека индивидуумов, поскольку он учитывает неделимую и взаимосвязанную природу вышеназванных прав.

Мы благодарим все государства-члены за их конструктивный подход к принятию Протокола на основе консенсуса, и мы надеемся, что подписания и ратификации этого документа вскоре последуют. Финляндия намерена подписать Факультативный протокол в ближайшем будущем.

Г-жа Йерлинк (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство хотело бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы кратко изложить свои озабоченности в связи с Факультативным протоколом, который был принят Генеральной Ассамблеей 10 декабря. Соединенное Королевство уже официально заявило о своей позиции по определенным аспектам Факультативного протокола на ряде форумов, совсем недавно при принятии доклада Третьего комитета Генеральной Ассамблеи. И эта позиция Соединенного Королевства остается неизменной.

Соединенное Королевство твердо считает, что все права человека являются универсальными, неделимыми и взаимодополняющими, будь то экономические, социальные, культурные, гражданские или политические. Однако Соединенное Королевство не считает, что экономические, социальные и культурные права, особенно в силу своего характера прогрессивного осуществления, могут подлежать оценке третьей стороны точно так, как гражданские и политические права. Поэтому Соединенное Королевство скептически относится к практическим благам механизма рассмотрения отдельных жалоб в отношении экономических, социальных и культурных прав. С учетом различной степени конкретности, с которой разработаны права в Пакте, мы поддерживаем подход *à la carte*, с тем чтобы позволить государствам — участникам Протокола заявить права в Пакте, на которые могли бы претендовать отдельные авторы сообщений. Применение всеобъемлющего подхода, определенного в Протоколе, еще более осложнит для Соединенного Королевства присоединение к нему в будущем.

Соединенное Королевство ранее официально выразило свое понимание определенных аспектов текста, в том числе мнения по поводу статьи 8, статьи 4 и поправок к статьям 2 и 11. Соединенное Королевство по-прежнему придерживается этого по-

нимания и предлагает государствам-членам обратиться к его предыдущим заявлениям в связи с этими разделами текста.

Г-жа Клопчич (Словения) (*говорит по-английски*): Словения приветствует принятие на прошлой неделе Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах Генеральной Ассамблеи. Принятие этого документа в год, когда мы отмечаем шестидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека, является важным шагом вперед. Всеобщая декларация прав человека сама по себе является выражением впечатляющего и дальновидного видения всего спектра прав человека, включающего в себя основные гражданские и политические права, а также социальные, экономические и культурные права. Однако в историческом контексте потребовалось 60 лет для того, чтобы в полном объеме соответствовать этому видению.

Хотя в 1966 году были приняты два Факультативных протокола в области прав человека, процедура рассмотрения жалоб в связи с нарушениями экономических, социальных и культурных прав осталась неохваченной. Мы высоко оцениваем всеобъемлющий охват данного Факультативного протокола, гарантирующего тем самым универсальность всех прав человека. Факультативный протокол будет опираться на постепенное осуществление экономических, социальных и культурных прав во всех государствах-участниках, и мы надеемся, что он будет осуществляться самым широким образом и эффективно.

В заключение мы хотели бы вновь выразить глубокую признательность всем тем, кто упорно работал для того, чтобы сделать реальностью этот необходимый новый документ.

Г-н Хайссель (Австрия) (*говорит по-английски*): Австрия приветствует создание механизма рассмотрения индивидуальных жалоб, о котором говорится в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в качестве важного шага на пути к дальнейшему повышению эффективности и укреплению международной системы защиты прав человека. С учетом значения, которое Австрия придает этому вопросу, она приняла конструктивное участие в редакционном процессе с целью достижения результата, который

пользуется сейчас максимально широкой поддержкой.

Новый механизм может быть жизнеспособным только при условии широкого в нем членства и его эффективного осуществления всеми государствами-участниками. Поэтому текст Факультативного протокола должен гарантировать, чтобы национальные особенности учитывались при выполнении обязательств и обязанностей в области прав человека согласно Пакту. Признавая усилия, прилагаемые Рабочей группой — и благодаря, в частности, ее Председателю — в целях отражения озабоченностей всех государств в предложенном тексте, Австрия понимает, что Факультативный протокол в представленной нам версии учитывает разнообразные средства и варианты, имеющиеся в распоряжении государств при осуществлении их обязательств согласно Пакту.

Г-жа Эрнст (Австралия) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подчеркнуть, как Австралия истолковывает ряд ключевых вопросов в Факультативном протоколе.

Цель Факультативного протокола — создать возможности для исправления положения отдельных лиц, права которых, согласно Пакту, были нарушены. Мы напоминаем, что Комитет по правам человека постановил в отношении Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, что на его юрисдикцию не может ссылаться отдельное лицо, если утверждаемое нарушение касается коллективного права. Некоторые права, признаваемые и защищаемые Пактом, в том числе право на самоопределение, являются не индивидуальными правами человека, а коллективными правами всех народов. В соответствии с предыдущими постановлениями Комитета о правах человека Австралия считает, что эти права не должны входить в компетенцию Комитета по экономическим, социальным и культурным правам согласно этому Факультативному протоколу.

Во-вторых, мы отмечаем, что статья 4 дает Комитету свободу действий в плане отказа в рассмотрении сообщения, если его автор не стал жертвой явного ущемления прав. Австралия понимает, что эта свобода действий призвана обеспечить, чтобы время Комитета уходило не на ложные сообще-

ния, а только на те случаи, когда установлено явное ущемление прав автора сообщения.

Мы также понимаем, что Фактический протокол создает механизм рассмотрения жалоб для отдельных ущемленных лиц, хотя в статье 4 признается, что отдельные жалобы могут обнаружить серьезный вопрос общей значимости. Серьезные вопросы общей значимости можно более эффективно разрешить на основе регулярного контроля и обязательств по представлению сообщений согласно статьям 16 и 17 самого Пакта, которые конкретно направлены на осуществление стратегий для урегулирования этих серьезных вопросов.

Наконец, Австралия хотела бы подчеркнуть проверку целесообразности мер в статье 8, пункт 4, Факультативного протокола. В этой статье признается, что государства-участники могут выбирать из числа возможных мер, для того чтобы осуществить права, определенные в Пакте, согласно требованию прогрессивного осуществления, содержащегося в статье 2 Пакта.

Осуществление экономических, социальных и культурных прав, в силу их природы, включает в себя необходимость уравновесить конкурирующие приоритеты в области ресурсов, и Пакт требует от государств-участников сделать шаг в направлении к реализации прав по Пакту с использованием максимума имеющихся у них ресурсов. Статья 8, пункт 4, инструктирует Комитет в плане учета того, что государство-участник может принять ряд возможных политических мер для осуществления прав по Пакту. Иными словами, Комитет при выполнении своих обязанностей согласно Факультативному протоколу признает в разумных пределах право государств-участников на вынесение законных решений относительно выделения ресурсов при осуществлении прав согласно Пакту.

Г-н Макмахан (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мое правительство поздравляет Председателя Рабочей группы по вопросу о Факультативном протоколе. Соединенные Штаты признательны за возможность принять участие в деятельности этой Рабочей группы. Проявляя скептицизм в отношении необходимости такого протокола, мы все же стремились к конструктивному участию с надеждой оказать помощь в достижении результата, совместимого с Пактом по экономическим, социальным и культурным правам и с соот-

ветствующими прецедентами. Мы сознаем и понимаем, что большинство стран поддерживают разработку Факультативного протокола к Пакту, и поэтому мы не блокировали консенсус по резолюции, на основании которой предполагалось принять Протокол, несмотря на нашу озабоченность в связи с окончательным текстом.

Сторонники Факультативного протокола давно утверждали, что отсутствие процедуры рассмотрения жалоб в связи с экономическими, социальными и культурными правами низводит статус этих прав до уровня второго разряда. Однако эти аргументы основываются на мнении о том, что экономические, социальные и культурные права в значительной степени идентичны гражданским и политическим правам, и поэтому должны рассматриваться таким же образом, как эти права. Хотя гражданские и политические права и экономические, социальные и культурные права в равной степени важны, эти права с юридической точки зрения существенно отличаются по характеру.

В Пакте об экономических, социальных и культурных правах говорится о том, что эти права должны прогрессивно осуществляться в соответствии с имеющимися ресурсами — важные требования, которые не содержатся в Международном пакте о гражданских и политических правах. В Пакте об экономических, социальных и культурных правах также заложены права, в отношении которых трудно вынести юридическое решение. Например, в нем говорится о надлежащих условиях жизни и достижении как можно более высокого уровня медицинского обслуживания. Остается непонятным, на каком этапе эти права были нарушены или просто еще недостаточно обеспечены.

Вновь поясню, что такой основополагающий факт не свидетельствует о том, что права, закрепленные в Пакте об экономических, социальных и культурных правах, не имеют значения; миллионы или даже миллиарды людей ежедневно страдают из-за нехватки продовольствия, жилья, воды, отсутствия надлежащего уровня санитарии и гигиены и других основных потребностей. По нашему мнению, представляется скорее очевидным, что в этом Пакте используется другой подход к правам. Такой подход подтверждается в тексте соответствующих конвенций. Например, в Международном пакте о гражданских и политических правах содержатся положения о средствах защиты и принуждения. В

Пакте об экономических, социальных и культурных правах таких положений нет.

Учитывая эти соображения, моя делегация не хотела бы создавать преграды на пути тех государств — участников Пакта об экономических, социальных и культурных правах, которые могут сделать выбор в пользу юридически необязательной процедуры рассмотрения сообщений, зафиксированной в Факультативном протоколе. С учетом этого моя делегация по-прежнему считает, что международная комиссия экспертов, независимо от их квалификации, будет пытаться вынести решения по отдельным жалобам таким образом, чтобы они соответствовали положениям самого Пакта и учитывали суверенное право государств на принятие трудных решений в отношении выделения и без того скудных ресурсов для обеспечения базисных услуг своему населению.

Г-н Бенвик (Швеция) (*говорит по-английски*): Швеция присоединилась к консенсусу по этому проекту резолюции в Третьем комитете. Я хотел бы официально напомнить о своем выступлении с разъяснением позиции во время принятия этой резолюции в Третьем комитете.

Г-н Сен (Турция) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы сделать заявление относительно резолюции 63/117, озаглавленной «Факультативный протокол к Пакту об экономических, социальных и культурных правах». Как государство — участник Пакта об экономических, социальных и культурных правах Турция полностью привержена принципу прогрессивного осуществления заложенных в нем прав. Турция принимала конструктивное участие в переговорах по проекту Факультативного протокола.

Как и многие другие делегации, мы не возражали против компромиссного текста в Женеве. Однако мы хотели бы вновь официально заявить о своей обеспокоенности в связи с исправлением, внесенным в статью 2. Мы предпочли бы, чтобы в статье 2 был сохранен умеренный подход. Такой вариант способствовал бы расширению государствами спектра прав, охватываемых процедурой представления жалоб, по мере их постепенного продвижения в направлении обеспечения большей ясности в своих национальных системах. Благодаря этому данная процедура станет более контролируемой и приемлемой для широкого круга государств.

Кроме того, мы предпочли бы сохранить компромиссный вариант, достигнутый в Рабочей группе в отношении ограниченного подхода в статьях 2 и 11. Согласно толкованию Турции право, заложенное в Части I Пакта, предоставляется народам. В этой связи на него нельзя ссылаться в рамках механизма подачи и рассмотрения индивидуальных жалоб.

Г-н Микельсен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы официально заявить о своей озабоченности в связи с Факультативным протоколом и сослаться на свое заявление от 18 ноября, с которым она выступила, когда Протокол принимался в Третьем комитете.

Г-жа Робюмагле (Дания) (*говорит по-английски*): Дания заявляет о своей твердой приверженности делу полного осуществления экономических, социальных и культурных прав. Мы решительно подчеркиваем универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека. Однако, как мы также отмечали это в ходе переговоров по проекту Факультативного протокола, Дания весьма скептически относится к созданию механизма подачи и рассмотрения индивидуальных жалоб для Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

Мы по-прежнему считаем, что большинство прав, перечисленных в Пакте, не влекут за собой непосредственных правовых последствий. Учитывая неопределенный характер прав и принципа прогрессивного осуществления, Дания твердо убеждена в том, что большинство прав, закрепленных в Пакте, не могут быть должным образом защищены в судебном порядке, и поэтому они менее пригодны для того, чтобы служить основой для создания механизма подачи и рассмотрения индивидуальных жалоб. Кроме того, ввиду расплывчатости и слишком широкого характера изложенных в Пакте прав Дания опасается реальной угрозы того, что в итоге Комитет станет функционировать как законодательный орган в области экономических, социальных и культурных прав, а также начнет вплотную заниматься распределением ресурсов государственных участников в этой сфере. Дания находит оба эти сценария неприемлемыми, поскольку мы придаем огромное значение тому факту, что распределение ресурсов в экономической, социальной и культурной сфере является национальным делом, за кото-

рое несут ответственность национальные демократические институты, пользующиеся прямой общественной поддержкой, и которое является их исключительным правом.

Г-н Аргуэльо (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина полностью подтверждает свою позицию, с разъяснением которой она выступила при принятии этого проекта резолюции Третьим комитетом 18 ноября.

Г-жа Абдельхак (Алжир) (*говорит по-французски*): Моя делегация приветствует принятие Советом по правам человека и Генеральной Ассамблеей Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. В связи с этим Алжир выражает признательность г-же Катарине де Альбукерке за профессионализм и усердие, которые она продемонстрировала в ходе работы по достижению консенсуса по тексту обсуждаемого Протокола.

Принятие Генеральной Ассамблеей этого Протокола имеет исключительно важное значение; оно происходит 10 декабря 2008 года, в день, когда мы отмечаем шестидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека. Этот новый документ позволит, наконец, относиться к экономическим, социальным и культурным правам с таким же уважением, с каким мы относимся к гражданским и политическим правам, что обеспечит возможность отдельным лицам выносить на рассмотрение Комитета по экономическим, социальным и культурным правам вопросы нарушения любого из экономических, социальных или культурных прав, включая права, изложенные в Пакте во всей их полноте. Это достижение свидетельствует о готовности международного сообщества прилагать усилия по поощрению и защите всех прав человека для всех.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея переходит к рассмотрению документа A/63/435/Add.1. На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 13 его доклада, который содержится в том же документе. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Коре́йская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Аргентина, Австрия, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия,

Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Черногория, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату.

Проект резолюции принимается 121 голосом против 7 при 58 воздержавшихся (резолюция 63/160).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 58 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 60 повестки дня**Поощрение и защита прав детей****Доклад Третьего комитета (A/63/426)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 18 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 19 того же доклада.

Прежде чем продолжить работу, я хотел бы информировать делегатов о том, что принятие решения по проекту резолюции, озаглавленному «Права детей», откладывается на более поздний срок, с тем чтобы предоставить Пятому комитету время для рассмотрения его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции, как только будет представлен доклад Пятого комитета по вопросу об их последствиях для бюджета по программам.

Сейчас мы примем решение по проекту решения, озаглавленному «Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с поощрением и защитой прав детей». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 60 повестки дня.

Пункт 61 повестки дня

Вопросы коренных народов

Доклад Третьего комитета (A/63/427)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 10 его доклада, и проект решения, рекомендованный в пункте 11 того же доклада. Сейчас мы примем решения по проекту резолюции и по проекту решения.

Проект резолюции озаглавлен «Вопросы коренных народов». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/161).

Проект решения озаглавлен «Состояние Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 61 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 62 повестки дня

Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Доклад Третьего комитета (A/63/428)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится три проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 31 его доклада.

Прежде чем продолжить работу, я хотел бы информировать делегатов о том, что принятие решения по проекту резолюции II, озаглавленному

«Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий», и проекту резолюции III, озаглавленному «Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации», откладывается на более поздний срок, с тем чтобы предоставить Пятому комитету время для рассмотрения его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проектам резолюций II и III, как только будут представлены доклады Пятого комитета по вопросу об их последствиях для бюджета по программам.

Сейчас мы примем решение по проекту решения I, озаглавленному «Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу,

Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гвинея-Бисау, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I принимается 129 голосами против 2 при 54 воздержавшихся (резолюция 63/162).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 62 повестки дня.

Пункт 63 повестки дня

Право народов на самоопределение

Доклад Третьего комитета (A/63/429)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамб-

леи находится три проекта резолюции, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 19 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I, II и III.

Проект резолюции I озаглавлен «Всеобщее осуществление права народов на самоопределение». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/163).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерея, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-

Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Чили, Фиджи, Новая Зеландия, Швейцария, Тонга.

Проект резолюции II принимается 125 голосами против 52 при 5 воздержавшихся (резолюция 63/164).

[Впоследствии делегация Перу уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Право палестинского народа на самоопределение». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республи-

ка Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Камерун, Канада, Фиджи, Науру, Тонга, Вануату.

Проект резолюции III принимается 173 голосами против 5 при 7 воздержавшихся (резолюция 63/165).

[Впоследствии делегация Перу уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 63 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 64 повестки дня (продолжение)

Поощрение и защита прав человека

Доклад Третьего комитета (A/63/430)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 5 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения.

Проект решения озаглавлен «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с поощрением и защитой прав человека». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 64 повестки дня.

а) Осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/63/430/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены два проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 17 его доклада. Сейчас мы примем решение по двум проектам резолюций.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания». Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/166).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Справедливое географическое распределение членского состава договорных органов по правам человека». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мар-

шалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бразилия, Кабо-Верде.

Проект резолюции II принимается 128 голосами против 55 при 2 воздержавшихся (резолюция 63/167).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Соединенного Королевства для выступления в порядке разъяснения позиции.

Г-жа Джёрлинг (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство хотело бы обратить внимание Генеральной Ассамб-

леи на разъяснение нашей позиции, которое мы представили в Третьем комитете в отношении проекта резолюции A/C.3/63/L.18/Rev.1, озаглавленного «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания», ныне резолюции 63/166. В этом разъяснении отражено наше понимание юридической позиции в отношении некоторых затронутых в этой резолюции вопросов. Наша позиция в этом отношении остается прежней.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпункта (а) пункта 64 повестки дня?

Решение принимается.

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего комитета (A/63/430/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлены 23 проекта резолюций, рекомендуемые Третьим комитетом в пункте 182 его доклада.

Прежде чем продолжать нашу работу, я хотел бы информировать делегатов о том, что решение в отношении проекта резолюции XXIII, озаглавленного «Комитет по правам ребенка», откладывается до более поздней даты, с тем чтобы дать Пятому комитету время для рассмотрения его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции XXIII сразу же после того, как в ее распоряжение поступит доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Сначала я предоставлю слово представителю Сирийской Арабской Республики, пожелавшему выступить по мотивам голосования.

Г-жа Халаби (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы выступить в порядке разъяснения мотивов голосования по проекту резолюции, озаглавленному «Мораторий на применение смертной казни».

Совершенно очевидно, что государства-члены этой Организации имеют право на суверенное равенство в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Осуществление этого права основано на взаимном уважении и невмешательстве во внутренние дела государств. Моя делегация считает, что резолюция о моратории на применение смертной казни является явным вмешательством во внутренние дела и затрагивает политическую независимость государств, что противоречит Уставу.

Данный проект резолюции не имеет ничего общего с применением или неприменением смертной казни, а касается в первую очередь суверенитета каждого государства в том, что касается выбора ими своих политических, юридических, социальных и культурных систем. Просить государства отменить эту меру наказания, по сути, является просьбой к государствам изменить свои юридические системы, которые являются конечным результатом исторических, культурных, религиозных и политических особенностей каждого государства.

Дискуссия о необходимости применения этого вида наказания затрагивает человеческое достоинство обвиняемого и полностью пренебрегает человеческим достоинством жертвы или жертв, в результате чего игнорируются права, которые необходимо восстановить. Этого требуют от нас существующие ценности и человеческие идеалы. Во многих странах, в том числе и в моей, приведение в исполнение смертного приговора определяется законодательством. Правительство Сирийской Арабской Республики приводит в исполнение такие приговоры согласно законодательным постановлениям, в основу которых заложены, главным образом, идея защиты прав пострадавших, а также целый ряд юридических, социальных, религиозных и культурных факторов.

Такое наказание является законным пенитенциарным актом, относящимся к уголовному правосудию. К правам человека оно не имеет никакого отношения. Его отмена санкционировала бы нарушения прав человека и послужила бы средством поощрения тех преступников, которые погубили, возможно, даже не одну, а множество жизней. Защита прав человека требует, прежде всего и в первую очередь, заботы о правах пострадавших, а потом уже о самом наказании.

Нам хотелось бы напомнить Ассамблее о том, что при вступлении стран в Организацию действуют как принцип равенства суверенитета всех государств, так и принцип невмешательства в их внутренние дела. Мы надеемся, что некоторые страны, прежде чем пытаться навязать другим свои собственные системы, будут руководствоваться именно этими принципами. В противном случае, нарушен будет не только Устав, но и весь мировой порядок.

Поэтому наша страна будет голосовать против проекта резолюции I, содержащегося в документе A/63/430/Add.2. Мы призываем и другие страны из уважения к Уставу поступить так же.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы поочередно примем решения по проектам резолюций I–XXII. После того как все решения будут приняты, представители вновь получают возможность выступить по мотивам голосования или с разъяснениями своих позиций.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Мораторий на применение смертной казни». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Греция, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация,

Руанда, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сербия, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Турция, Туркменистан, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Голосовали против:

Афганистан, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Египет, Гренада, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Япония, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Монголия, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Катар, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тонга, Тринидад и Тобаго, Уганда, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Зимбабве.

Воздержались:

Бахрейн, Беларусь, Бутан, Камерун, Центральноафриканская Республика, Куба, Джибути, Эритрея, Фиджи, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Малави, Мавритания, Марокко, Нигер, Оман, Папуа — Новая Гвинея, Республика Корея, Сенегал, Сьерра-Леоне, Суринам, Того, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Замбия.

Проект резолюции I принимается 106 голосами против 46 при 34 воздержавшихся (резолюция 63/168).

[Впоследствии делегация Эфиопии информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «против»; делегация Гватемалы информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Роль Омбудсмана, посреднических и других национальных институтов в деле поощрения и защиты прав человека». Третий комитет одобрил этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/169).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека». Третий комитет утвердил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/170).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Борьба против диффамации религий». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бутан, Боливия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Китай, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская

Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве.

Голосовали против:

Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Белиз, Болгария, Канада, Кабо-Верде, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Армения, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Гана, Гренада, Гватемала, Гаити, Индия, Япония, Кения, Мадагаскар, Малави, Маврикий, Мексика, Монголия, Науру, Непал, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сент-Люсия, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Замбия.

Проект резолюции IV принимается 86 голосами против 53 при 42 воздержавшихся (резолюция 63/171).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 63/172).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Международный год обучения в области прав человека». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 63/173).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам». Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 63/174).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Права человека и крайняя нищета». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 63/175).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути,

Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бразилия, Чили, Сингапур, Тимор-Лешти.

Проект резолюции IX принимается 129 головами против 54 при 4 воздержавшихся (резолюция 63/176).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 63/177).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Право на развитие». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий,

Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Маршалловы Острова, Палау, Украина, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Канада, Израиль.

Проект резолюции XI принимается 182 голосами против 4 при 2 воздержавшихся (резолюция 63/178).

[Впоследствии делегация Украины уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XII озаглавлен «Права человека и односторонние принудительные меры». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Ба-

гамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия,

Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XII принимается 132 головами против 54 (резолюция 63/179).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIII озаглавлен «Укрепление международного сотрудничества в области прав человека». Третий комитет принял проект резолюции XIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 63/180).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIV озаглавлен «Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 63/181).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XV озаглавлен «Внесудебные, суммарные и произвольные казни». Слово имеет представитель Уганды.

Г-жа Авино Кафееро (Уганда) (*говорит по-английски*): Уганда взяла слово, чтобы от имени государств — членов Организации Исламская конференция представить устные поправки к подпункту 6(b) постановляющей части проекта резолюции XV. Мы хотели бы вставить перед словом «беженцев» фразу «находящегося под иностранной оккупацией населения». Мы хотели бы также предложить вторую поправку к тому же подпункту, исключив фразу «в том числе сексуальной ориентацией». Таким образом, эта формулировка имела бы следующую редакцию: «все убийства, совершенные по любой причине, связанной с дискриминацией».

Я хотела бы уточнить, что я не имела в виду призывать к исключению подпункта 6(b). Я лишь имела в виду вставить в него фразу «находящегося под иностранной оккупацией населения.» перед

словом «беженцев» и снять фразу «в том числе сексуальной ориентацией».

Г-жа Склотер (Швеция) (*говорит по-английски*): Я взяла слово с некоторым сожалением, вызванным предложением о внесении поправок в данный проект резолюции. В Третьем комитете уже проводилось голосование по этим поправкам, и обе были отклонены.

Поскольку в Комитете мы голосовали по обоим этим соображениям отдельно, а также с целью облегчить всем присутствующим здесь сегодня делегациям процесс разъяснения их позиций, я предложила бы провести раздельное голосование по обоим поправкам и на сей раз.

Мне хотелось бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы заявить, что Швеция наряду со всеми другими авторами этой резолюции будет голосовать против обеих этих вновь вносимых на рассмотрение поправок и настоятельно призвала бы и другие делегации поступить таким же образом. Мы будем голосовать против этих поправок.

Г-н Аттия (Египет) (*говорит по-английски*): Наша делегация выступает сейчас в своем качестве одного из членов Организации Исламская конференция (ОИК) и для того, чтобы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Уганды, а также к предложенным ОИК поправкам. Наша делегация хотела бы лишь привлечь внимание членов Генеральной Ассамблеи к тому факту, что только что зачитанные и устно внесенные представителем Уганды поправки отражены в документе A/63/430/Add.2 — в подпунктах (b) и (c) его пункта 131. Эти два подпункта именно и представляют собой те поправки, которые только что были устно внесены представителем Уганды. Представитель Швеции была права, упомянув о том, что в Комитете мы голосовали по этим двум поправкам раздельно.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я прошу представителя Уганды любезно повторить обе поправки.

Г-жа Авино Кафееро (Уганда) (*говорит по-английски*): Предлагаемые поправки звучали бы следующим образом. В подпункт (b) пункта 6 перед словом «беженцы» мы просим вставить фразу «народов, живущих в условиях иностранной оккупации». Вторая поправка, которую мы просим внести

в тот же пункт, заключается в том, чтобы заменить фразу «в том числе сексуальной ориентацией» словами «какой бы то ни было». Мы вовсе не возражаем против проведения двух отдельных голосований.

Г-жа Шлитер (Швеция) (*говорит по-английски*): Ввиду того что данная ситуация создалась довольно-таки неожиданно — делегации не рассчитывали проводить сегодня голосование, — мне хотелось бы очень коротко разъяснить те серьезные проблемы, которые наша делегация наряду со всеми остальными авторами испытывает в отношении этих поправок. Эти проблемы, разумеется, были также подробно разъяснены во время голосования в Комитете, где эти поправки были отклонены.

Короче говоря, причина, по которой мы выступаем против добавления слов «иностранный оккупация», заключается в том, что мы уже включили слова «иностранный оккупация» в этот самый пункт во время рассмотрения данного вопроса в Третьем комитете. Упоминание иностранной оккупации, которого добиваются некоторые делегации, уже присутствует в тексте. Если у делегаций есть перед собой этот проект резолюции, то они найдут это упоминание в шестой строке текста на английском языке, пункт 6(b).

Что касается замены слов «сексуальной ориентацией» словами «какой бы то ни было», то категорические возражения относятся, разумеется, и к этому. Нам крайне важно, чтобы была упомянута необходимость защиты людей от убийств, мотивируемых именно их сексуальной ориентацией, с учетом того, что проблема эта распространена еще весьма широко.

Поэтому мы еще раз обращаемся ко всем делегациям с убедительным призывом голосовать против обеих этих поправок.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Уганды предложил устные поправки к пункту 6(b) проекта резолюции XV. Согласно правилу 90 правил процедуры, сначала Ассамблея примет решение в отношении первой предложенной представителем Уганды поправки. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Боливия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Китай, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Эритрея, Гамбия, Гвинея, Гайана, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Намибия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Бутан, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались:

Ботсвана, Бурунди, Камбоджа, Чад, Конго, Коста-Рика, Эфиопия, Гренада, Гвинея-Бисау,

Гаити, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Монголия, Руанда, Тимор-Лешти, Тонга, Объединенная Республика Танзания.

Первая устно внесенная поправка отклоняется 75 голосами против 71 при 22 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по второй предложенной представителем Уганды поправке. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Египет, Эритрея, Гамбия, Гвинея, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Намибия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Бутан, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Черногория, Непал, Нидерланды, Но-

вая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Боливия, Ботсвана, Бурунди, Камбоджа, Чад, Конго, Кот-д'Ивуар, Гренада, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Монголия, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Шри-Ланка, Того, Тонга, Объединенная Республика Танзания.

Вторая устно внесенная поправка отклоняется 78 голосами против 60 при 28 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Туниса информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции XV в целом. Проект резолюции озаглавлен «Внесудебные, суммарные и произвольные казни». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Га-

на, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Суринам, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Центральноафриканская Республика, Китай, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Гамбия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Маршалловы Острова, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Палау, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Тринидад и Тобаго, Турция, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Проект резолюции XV в целом принимается 127 голосами при 58 воздержавшихся, при

этом никто не голосовал против (резолюция 63/182).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVI озаглавлен «Пропавшие без вести лица». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 63/183).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVII озаглавлен «Защита мигрантов». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 63/184).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVIII озаглавлен «Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом».

Г-н де Леон Уэрта (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация обнаружила ошибку в документе A/63/430/Add.2, касающуюся внесенных в Третьем комитете устных изменений к проекту резолюции A/C.3/63/L.39/Rev.1, который озаглавлен «Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом». В пункте 150 доклада следует четко указать, что в результате внесения устных поправок в проект резолюции L.39/Rev.1 изменились формулировки пункта 27 постановляющей части проекта резолюции и он оказался разделенным на две части, при этом одна его часть стала новым пунктом 3 постановляющей части, а вторая — новым пунктом 28 постановляющей части. Поэтому пункт 29 постановляющей части проекта резолюции XVIII, который является пунктом 27 постановляющей части документа L.39/Rev.1, не должен быть включен в резолюцию XVIII и должен быть снят.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Третий комитет принял резолюцию XVIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции XVIII с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции XVIII с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 63/185).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIX озаглавлен «Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции XIX принимается (резолюция 63/186).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XX озаглавлен «Право на питание». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы

Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Болливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XX принимается 184 голосами против 1 (резолюция 63/187).

[Впоследствии делегация Кот-д'Ивуара уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XXI озаглавлен «Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бутан, Боливия, Бразилия, Буркина-

Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Болгария, Канада, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Словакия, Слове-

ния, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Вануату.

Проект резолюции XXI принимается 121 голосом против 4 при 60 воздержавшихся (резолюция 63/188).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции XXII озаглавлен «Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того,

Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Армения, Чили, Мексика, Перу, Тимор-Лешти, Вануату.

Проект резолюции XXII принимается 124 голосами против 55 при 7 воздержавшихся (резолюция 63/189).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с разъяснением позиции или мотивов голосования по только что принятой резолюции.

Г-жа Халаби (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции XVIII о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом. Поскольку моя страна не является участником Конвенции, касающейся статуса беженцев, от 1951 года и Протокола к ней от 1967 года, мы хотели бы заявить, что она будет продолжать свое сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций с учетом своего собственного национального права. Наши разъяснения касаются пунктов 19 и 20 поста-

вляющей части в отношении списка лиц и образований, опубликованного Советом Безопасности.

Г-жа Кросс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство хотело бы обратить внимание присутствующих на разъяснение позиции, которое она представила в Третьем комитете в связи с проектом резолюции A/C.3/63/L.30 /Rev.1, озаглавленным «Право на развитие» (резолюция 63/178). В нем нашли отражение наши озабоченности в отношении пункта 33 резолюции, в частности ссылки на коренные народы. Наша позиция по-прежнему заключается в нашем несогласии с тем, что пункт 33 устанавливает коллективные права.

Я хотела бы также обратить внимание делегатов на разъяснение мотивов голосования, которое Соединенное Королевство представило в Третьем комитете в связи с проектом резолюции A/C.3/63/L.42/Rev.1, озаглавленным «Право на питание» (резолюция 63/187). В нем были изложены наши озабоченности в связи с пунктом 12 этой резолюции. Наша позиция осталась прежней, и поддержка этой резолюции не влияет на нашу общую позицию по коллективным правам, которая не изменилась по сравнению с изложенной в нашем интерпретирующем заявлении в связи с принятием Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

Г-жа Чан (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать с разъяснением мотивов голосования после голосования по резолюции 63/168, озаглавленной «Мораторий на применение смертной казни».

Сингапур и многие делегации по-прежнему убеждены в том, что еще не сложилось международного консенсуса по вопросу о смертной казни. На протяжении многих лет высшая мера наказания является радикальной мерой, призванной обеспечить безопасность и защиту наших граждан. Хотя некоторые утверждают, что это вопрос из области прав человека, но это прежде всего вопрос, касающийся системы уголовного правосудия. Смертный приговор, если он выносится при необходимых юридических гарантиях и надлежащем правовом процессе, безусловно, допустим согласно международному праву. В статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах говорится, что в странах, которые не отменили смертную казнь,

смертный приговор может выноситься только за самые серьезные преступления согласно действующему закону во время совершения преступления.

Это вызывающий разногласия и спорный вопрос, который не следует рассматривать Генеральной Ассамблее. Как и в случае с резолюцией прошлого года, результаты голосования в этом году подтвердили этот факт. По сути, Сингапур считает, что каждая страна имеет суверенное право самостоятельно принимать решение по этому вопросу. Это воплощено в Уставе Организации Объединенных Наций, статья 2, пункт 7, где говорится, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства.

Следствием этого является то, что каждое государство имеет неотъемлемое право на выбор своей политической, экономической, социальной, культурной и правовой и судебной систем, в отсутствие вмешательства в какой-либо форме со стороны любого государства. Поэтому, если страна принимает решение отменить смертную казнь, ввести на нее мораторий или сохранить ее, это является суверенным решением данной страны. В отсутствие международного консенсуса страны по обе стороны спора не имеют права навязывать свои мнения другим.

Сингапур уважает решения, принятые другими странами по этому вопросу, и выбор некоторых в пользу отмены смертной казни или введения моратория. Мы просим, чтобы такое же уважение проявлялось в отношении тех из нас, кто считает, что нам все еще нужна смертная казнь в нашем законодательстве.

После этого мы хотели бы официально выразить наше возражение против этой резолюции и любой другой попытки навязывать ценности и мнения одной стороны всем другим государствам-членам.

Г-н Лима (Кабо-Верде) (*говорит по-французски*): Я хотел бы выступить с разъяснением мотивов нашего голосования по проекту резолюции IV, который содержится в документе A/63/430/Add.2 (резолюция 63/171). На первый взгляд, мы могли бы легко прийти к согласию по этой резолюции, в особенности потому, что она призывает ко всему, с чем

согласно наше индивидуальное и коллективное сознание, а именно осуждению и неприятию расизма, ксенофобии, дискриминации и нетерпимости.

Вопиющая охота на ведьм, которая ведется в различных районах по религиозным или этническим мотивам, молельные дома, уничтоженные или сожженные, и призывы к убийству по расовым или религиозным мотивам, которые мы видим в прессе, напоминают нам об отвратительных погромах прошлого. Эти инциденты наполняют реальным содержанием данную резолюцию, и Генеральная Ассамблея вполне обоснованно рассматривает такие вопросы.

Вместе с тем, хотя такие серьезные ситуации существуют и должны рассматриваться и требовать согласованных действий со стороны всех, мы сталкиваемся с существенными разногласиями и свежими примерами политической конфронтации. Это направляет сигнал о провале того самого диалога, к которому стремятся, и формировании противоборствующих лагерей, в то время как цель состоит в сплочении и достижении консенсуса среди всего международного сообщества по этому вопросу. Мы должны все занять одну и ту же позицию: выступить всем вместе против экстремизма и против религиозных фанатиков, кем бы они ни были.

Мы читали и перечитывали представленный нам сегодня текст. Мы внимательно изучали малейшие нюансы и анализировали все лежащие в основе вопросы. Мы искали проблески истины в сбивающем с толку и часто тревожном контексте, в котором изобилуют примеры демагогии и лицемерия в больших масштабах. Мы по-прежнему разочарованы тем, что такие значительные редакционные усилия привели к таким скудным результатам. Мы пробираемся на ощупь, слепо пытаюсь понять аргументацию, с которой мы не можем согласиться. Обоснования неуклюжи, и многие пункты постановляющей части кажутся сделанными наспех и несбалансированными надлежащим образом. Это вызывает у нас сомнения по определенным аспектам, которые требуют беспристрастности при рассмотрении столь деликатного и сложного вопроса.

Необходимо отметить, что ясность, в действительности, не является главной отличительной чертой текста, направленность которого трудно понять и который во многом опирается на множество хороших резолюций последних лет, по всей видимо-

сти, с целью использовать их в качестве многочисленных оправданий для слабой аргументации.

Важным здесь, с нашей точки зрения, должно быть гарантирование полной свободы вероисповедания и убеждений для всех, без исключений. Важно обеспечить полную свободу выбора и учитывать пожелания тех, кто хотел бы изменить вероисповедание, если таков итог их собственного свободного решения. Кроме того, мы считаем, что искоренение нетерпимости возможно лишь там, где прилагаются всеобъемлющие усилия по принятию мер с целью предотвращения случаев проявления такой нетерпимости и увеличения их числа. В других резолюциях, таких как резолюция о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, этот вопрос рассматривается более надлежащим образом.

В силу всех этих причин Кабо-Верде проголосовало против этого текста.

Г-н Агтия (Египет) (*говорит по-арабски*): Египет проголосовал против проекта резолюции I по вопросу о моратории на применение смертной казни, документ A/63/430/Add.2 (резолюция 63/168), по той причине, что он противоречит ряду религиозных, а также правовых и практических соображений, в отношении соблюдения которых имеются международные договоренности.

Подобно всем другим религиям, ислам с большим уважением относится к человеческому достоинству и неприкосновенности жизни, поскольку жизнь является даром Бога всем человеческим существам. Поэтому, согласно исламскому праву, смертная казнь ограничивается самыми серьезными преступлениями. Она может применяться только после проведения должного судебного разбирательства с целью обеспечить, чтобы наказание было совместимым с правовыми и религиозными положениями и чтобы никто не был произвольно лишен жизни.

Хотя статья 6 Международной конвенции о гражданских и политических правах не запрещает применение смертной казни, ее целью, очевидно, является обеспечить, чтобы смертная казнь применялась только за самые тяжкие преступления согласно национальному праву, действовавшему в тот момент, когда преступление было совершено. В то же время она содержит положения о предоставлении права просить о помиловании или подавать

апелляцию о смягчении меры наказания. Поэтому ключевым элементом в этой связи должен быть надлежащий процесс и тщательное осуществление правовых процедур, а не фокусирование внимания на отмене наказания.

Содержащееся в статье 6 ограничение относительно вынесения смертного приговора за преступления, совершенные несовершеннолетними, отражает существующий международный консенсус в отношении того, что смертный приговор можно выносить лишь зрелым взрослым людям, которые осознают последствия своих тяжких преступлений. Кроме того, запрет на приведение в исполнение смертного приговора в отношении беременных женщин свидетельствует об уважении «права на жизнь» ребенка, который еще не родился и который в ряде случаев произвольно лишается этого права, даже в отсутствие факта совершения преступления или в отсутствие судебного решения или права на обжалование, как это бывает, в частности, во многих охваченных конфликтами районах, где население живет в условиях суровой оккупации. Законы исламского шариата также в большинстве случаев, за редкими исключениями, запрещают аборт.

Мы твердо убеждены в том, что цель только что принятой резолюции, как и резолюции, принятой в ходе шестьдесят второй сессии, состоит не только в интерпретации положений Международного пакта о гражданских и политических правах в свете особых обстоятельств в развитии национального законодательства некоторых стран, но и в навязывании новых интерпретаций и своих узких взглядов всем государствам-членам.

Тот аргумент, что резолюция этого года является процедурной по характеру, не подтверждается ни ее названием, ни ее положениями. В ней идет речь о смертной казни, а не о ее применении, что подразумевает, что смертная казнь применяется государствами, которые сохраняют ее, руководствуясь определенными политическими интересами, а не для поддержания социального порядка и стабильности. В тексте отмечается тенденция к ее отмене, а также приводится аргумент на основе доклада Генерального секретаря, который опирается на неподтвержденную информацию и в котором явно отсутствует четкая методология.

К сожалению, несмотря на наши искренние усилия по преодолению избирательности, присущей

данному проекту резолюции, еще до его принятия, согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций и существующих международно-правовых документов, наши призывы остались неуслышанными. В резолюции ничего не говорится о внесудебных казнях. В ней подчеркиваются особые потребности конкретных социальных систем и при этом игнорируется огромное разнообразие правовых, социальных, экономических и культурных условий во всем мире, а также не учитывается тот факт, что одни и те же правила не всегда могут в одинаковой степени применяться во всех обществах и во все времена.

В то время как некоторые государства-члены добровольно приняли решение об отмене смертной казни, а иные предпочли ввести мораторий на нее, многие государства сохранили положение о применении смертной казни в своих конституциях и уголовных кодексах в полном соответствии со своими обязательствами и обязанностями по Международному пакту о гражданских и политических правах. При этом все стороны правы; каждое государство определяет и будет и впредь свободно выбирать в соответствии со своим суверенным правом, предусмотренным Уставом Организации Объединенных Наций, тот путь, который отвечает его социальным, культурным и юридическим потребностям, с тем чтобы поддерживать безопасность, социальный порядок и мир. Поэтому ни одной из сторон не должно быть предоставлено право навязывать другим свою точку зрения.

Мы не сомневаемся в том, что различные юридические и практические аргументы, а также соображения, касающиеся прав человека, и все связанные с ними аспекты могут быть согласованы лишь Советом по правам человека в рамках всеобъемлющего процесса многосторонних дискуссий и переговоров. Если мы действительно уважаем культурное разнообразие и стремимся содействовать достижению взаимопонимания, мы не должны отказываться от диалога.

Несмотря на то, что Египет проголосовал против данной резолюции по упомянутым выше причинам, мы твердо убеждены в том, что все государства, которые сохраняют и применяют смертную казнь за самые тяжкие преступления, обязаны обеспечить такие условия, при которых эта мера будет осуществляться в соответствии с окончательным приговором, вынесенным компетентным судом при

соблюдении всех процессуальных норм для обеспечения того, чтобы никто произвольно не мог быть лишен права на жизнь. Поэтому мы вновь подтверждаем, что международные усилия должны быть сосредоточены на укреплении приверженности международного сообщества достижению цели обеспечения того, чтобы никто произвольно не лишился права на жизнь, особенно это касается внесудебных казней.

Г-н Делия (Барбадос) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы обратить внимание на выступление по мотивам голосования, которое было сделано 20 ноября в Третьем комитете, по проекту резолюции A/C.3/63/L.19/Rev.1, озаглавленному «Мораторий на применение смертной казни» (резолюция 63/168). Это выступление относится также к только что принятому проекту I, и в нем освещается позиция правительства Барбадоса по вопросу о смертной казни, а именно: смертная казнь является законным актом согласно международному праву и должна рассматриваться как внутреннее дело в полном соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и всех договоров о правах человека, участником которых является Барбадос.

Г-н Льянос (Чили) (*говорит по-испански*): Я выступаю от имени 89 авторов проекта резолюции I, озаглавленного «Мораторий на применение смертной казни».

По мнению авторов, принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 62/149 явилось вехой в совершенствовании и эволюционном развитии прав человека. В настоящее время 137 стран во всех регионах мира отменили смертную казнь либо *de jure*, либо *de facto*, в то время как в прошлом году их было 130. Это подтверждает закрепление в мире стабильной тенденции к отмене смертной казни — тенденции, которая является необратимой.

Только что принятая Ассамблеей резолюция является результатом неофициальных консультаций с участием делегаций всех государств-членов. В этом году ее авторы работали, стараясь сосредоточиться на новом аспекте этой резолюции и придерживаться конструктивного диалога для сведения к минимуму конфронтации. Этот аспект отражен в резолюции, которая является лаконичной и предельно ясной. Он также отражается в том, что эта резолюция принимается раз в два года, а также в

том, что в ее тексте учитываются предложения, внесенные другими делегациями. Основное внимание в резолюции по-прежнему сосредоточено на вопросе о смертной казни.

И, наконец, от имени авторов я хотел бы подтвердить намерение продолжать конструктивно работать в духе доброй воли с целью выполнения данной резолюции.

Г-жа Чжан Дань (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация выражает сожаление в связи с принятием Генеральной Ассамблеей проекта резолюции по вопросу о смертной казни. Навязывание мнения одной стороны другой стороне путем представления Ассамблее проекта резолюции не содействует урегулированию разногласий, существующих по этому вопросу. Напротив, это приведет к еще большей политизации этого вопроса и сделает его еще более сложным. В свете вышеизложенного китайская делегация проголосовала против проекта резолюции L.19/Rev.1 в Третьем комитете и вновь в Генеральной Ассамблее.

Китайская делегация хотела бы еще раз изложить свою позицию. Во-первых, вопрос о том, ограничивать ли применение смертной казни или отменять ее, — это вопрос внутреннего законодательства и правосудия, а не прав человека. Рассмотрение и принятие резолюции по вопросу о смертной казни противоречит принципу невмешательства во внутренние дела государств-членов, воплощенному в Уставе Организации Объединенных Наций, и неизбежно приведет к серьезной конфронтации позиций государств-членов.

Во-вторых, международное право не запрещает смертную казнь, а также не существует международного консенсуса по этому вопросу. Пункт 2 статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривает, что смертный приговор может выноситься за самые тяжкие преступления. Страны имеют право решать вопрос о целесообразности наказания или о том, когда приостанавливать или отменять конкретное наказание в свете их издавна сложившихся потребностей, уровня экономического развития и исторических и культурных традиций, и другие страны не имеют права на такое вмешательство.

В-третьих, смертная казнь является мощным сдерживающим фактором применительно к наиболее серьезным преступлениям. Она пользуется ши-

рокой общественной поддержкой в Китае, и общество психологически готово к ее принятию.

Китайское правительство, сохраняя смертную казнь, проводит строгую политику в отношении ее применения и осуществляет неукоснительный контроль над законодательством и правосудием. Во-первых, оно ограничивает преступления, за совершение которых выносятся смертный приговор. Согласно уголовному кодексу Китая, смертная казнь может применяться только к ограниченному числу преступников, которые совершили самые тяжкие преступления. Во-вторых, оно ограничивает вид преступлений, наказуемых смертной казнью согласно китайскому праву. В отношении несовершеннолетних лиц моложе 18 лет на момент совершения преступления и женщин-преступниц, являющихся беременными на момент суда, смертная казнь применяться не может.

В-третьих, правительство ограничивает применение смертной казни. Согласно китайскому законодательству, смертная казнь подразделяется на вынесение приговора о смертной казни с немедленным приведением приговора в исполнение и смертную казнь с двухлетней отсрочкой исполнения приговора. Приговор тех преступников, которые были приговорены к смертной казни с двухлетней отсрочкой приведения приговора в исполнение, может быть заменен пожизненным заключением, если они не совершают другое преступление в течение этого периода. Таким образом, только в отношении очень ограниченного числа преступников действительно была применена смертная казнь.

В-четвертых, введены ограничения в форме рассмотрения и утверждения. Для того чтобы обеспечить беспристрастность и законность, было решено возобновить право Верховного народного суда Китая на рассмотрение и утверждение смертного приговора и на его осуществление.

Г-жа Абдельхак (Алжир) (*говорит по-французски*): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции XV (резолюция 63/182).

Алжир проголосовал за проект резолюции XV, чтобы подтвердить вместе с международным сообществом свое обязательство противодействовать практике внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, так же, как он делал это на пятьдесят девя-

той и шестьдесят первой сессиях Генеральной Ассамблеи в 2004 и 2006 годах, соответственно.

Алжир также голосовал за поправки, внесенные Угандой от имени Группы государств Организации Исламская конференция, в надежде на то, что сложная проблема внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней получит как можно более широкую поддержку. Моя делегация надеется, что в будущем проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

Г-н Аргуэльо (Аргентина) (*говорит по-испански*): В рамках пункта 64(b) я имею честь выступить с этим заявлением по вопросу о правах человека, сексуальной ориентации или гендерной идентичности от имени следующих государств-членов: Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Австралии, Австрии, Бельгии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Болгарии, Канады, Кабо-Верде, Центральноафриканской Республики, Чили, Колумбии, Хорватии, Кубы, Кипра, Чешской Республики, Дании, Эквадора, Эстонии, Финляндии, Франции, Габона, Грузии, Германии, Греции, Гвинеи-Бисау, Венгрии, Исландии, Ирландии, Израиля, Италии, Японии, Латвии, Лихтенштейна, Литвы, Люксембурга, Мальты, Маврикия, Мексики, Черногории, Непала, Нидерландов, Новой Зеландии, Никарагуа, Норвегии, Парагвая, Польши, Португалии, Румынии, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сербии, Словакии, Словении, Испании, Швеции, Швейцарии, бывшей югославской Республики Македонии, Тимора-Лешти, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уругвая и Венесуэлы.

Мы подтверждаем принцип универсальности прав человека, установленный Всеобщей декларацией прав человека, шестидесятая годовщина которой отмечается в этом году. Статья 1 гласит: «все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах».

Мы подтверждаем, что все люди имеют право осуществлять свои права человека без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, как устанавливает статья 2 Всеобщей декларации прав человека, статьи 2 и 26 Междуна-

родного пакта о гражданских и политических правах и статья 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

Мы подтверждаем принцип недискриминации, который требует того, чтобы права человека в равной мере применялись ко всем людям, вне зависимости от их сексуальной ориентации или гендерной идентичности. Мы глубоко озабочены нарушениями прав и основных свобод человека на основе сексуальной ориентации или гендерной идентичности. У нас вызывают также тревогу насилие, запугивание, дискриминация, изоляция, остракизм и предубеждение по отношению к людям любой страны мира по причине их сексуальной ориентации или гендерной идентичности, поскольку такие действия наносят ущерб чести и достоинству тех, кто подвергается таким злоупотреблениям.

Мы осуждаем нарушения прав человека на основе сексуальной ориентации или гендерной идентичности, где бы они ни происходили, особенно применение на этом основании смертной казни, внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, ареста или произвольного задержания и отказа в предоставлении экономических, социальных и культурных прав, включая право на здоровье. Мы ссылаемся на заявление, сделанное в 2006 году в Совете по правам человека 54 странами, с просьбой к Председателю Совета предоставить возможность для обсуждения этих нарушений на одной из будущих сессий Совета. Мы с удовлетворением отмечаем внимание, которое уделяется этим вопросам в специальных процедурах Совета по правам человека и договорных органов, и призываем их продолжать рассмотрение вопроса о нарушениях прав человека по признаку сексуальной ориентации или гендерной принадлежности в рамках их соответствующих мандатов.

Мы искренне приветствуем принятие резолюции AG/RES.2435 (XXXVIII-0/08) по вопросу прав человека, сексуальной ориентации и гендерной принадлежности Генеральной ассамблеей Организации американских государств на ее тридцать восьмой сессии 3 июня 2008 года. Мы призываем все государства и соответствующие международные правозащитные механизмы заявить о приверженности делу поощрения и защиты прав человека всех

людей, независимо от их сексуальной ориентации или гендерной принадлежности. Мы настоятельно призываем государства принять все необходимые меры, в частности законодательные и административные меры, с тем чтобы обеспечить, чтобы ни при каких обстоятельствах сексуальная ориентация или гендерная принадлежность не служили причиной для уголовного наказания, в частности казней, арестов или задержания. Мы настоятельно призываем государства обеспечить проведение расследования нарушений прав человека по признаку сексуальной ориентации или гендерной принадлежности и привлечение к ответственности и суду виновных.

И наконец, мы настоятельно призываем государства обеспечить адекватную защиту поборников прав человека и устранить препятствия, которые мешают им добиваться прогресса в их работе по вопросам прав человека и вопросам сексуальной ориентации или гендерной принадлежности.

Г-н Халлак (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить со следующим заявлением от имени Афганистана, Алжира, Бахрейна, Бангладеш, Бенина, Брунея-Даруссалама, Камеруна, Чада, Коморских Островов, Кот-д'Ивуара, Корейской Народно-Демократической Республики, Джибути, Египта, Эритреи, Эфиопии, Фиджи, Гамбии, Гвинеи, Индонезии, Ирана, Ирака, Иордании, Казахстана, Кении, Кувейта, Кыргызстана, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Малави, Малайзии, Мальдивских Островов, Мали, Мавритании, Марокко, Нигера, Нигерии, Омана, Пакистана, Катара, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сьерра-Леоне, Сент-Люсии, Соломоновых Островов, Сомали, Судана, Свазиленда, Сирии, Таджикистана, Того, Туниса, Туркменистана, Уганды, Объединенных Арабских Эмиратов, Объединенной Республики Танзания, Узбекистана, Йемена и Зимбабве. Это заявление делается в ответ на заявление, с которым только что выступил представитель Аргентины от имени одной группы государств-членов, о правах человека и так называемой концепции сексуальной ориентации и гендерной принадлежности.

10 декабря 2008 года сообщество государств-членов, заявившее о своей приверженности правам человека, отмечало шестидесятую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека и в очередной раз единогласно заявило о своей приверженности закрепленным в ней принципам. В связи

с этим торжественным событием мы вновь подтвердили, что все права человека носят универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимодополняющий характер. Кроме того, общепризнано, что ни одна страна или территория не могут заявить, что все права человека полностью осуществлены в отношении всех людей. Государства-члены заявили, что полное осуществление всех прав человека для всех продолжает оставаться серьезной задачей и что не следует закрывать глаза на масштабы этой проблемы.

Принципы недискриминации и равенства являются двумя сторонами одной медали. Они действительно являются универсальными принципами в обширной сфере, связанной с полным осуществлением всех прав человека и основных свобод для всех. Подобные принципы четко отражены в Уставе Организации Объединенных Наций и в согласованных на международном уровне документах по вопросу защиты прав человека, поскольку все они подтверждают веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин без всякого различия.

В этой связи мы выражаем серьезную обеспокоенность попытками внедрить в систему Организации Объединенных Наций некоторые понятия, которые не имеют никакой юридической основы в каком-либо международном документе по вопросам прав человека. Еще большую обеспокоенность у нас вызывает попытка сосредоточить внимание на отдельных лицах по признаку их сексуального влечения и поведения, игнорируя при этом тот факт, что в различных регионах мира существуют нетерпимость и дискриминация — будь то на основе цвета кожи, расы, пола или религии, и это всего лишь несколько примеров.

Наша обеспокоенность не обусловлена лишь отсутствием правовых основ или тем, что упомянутое выше заявление затрагивает вопросы, которые в основном касаются внутреннего законодательства государств, идет вразрез с содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций обязательством уважать суверенитет государств и соблюдать принцип невмешательства. Более важным является то, что оно оказывается в зависимости от угрожающего использования двух концепций. Концепция ориентации охватывает широкий круг личных выборов, которые выходят далеко за рамки сексуального влечения.

чения личности в контексте копулятивного поведения между нормальными выражающими обоюдное согласие взрослыми людьми, тем самым делая социальной нормой и, возможно, узаконивая многие осуждаемые акты, включая педофилию. Согласно второй концепции часто предполагается, что особое сексуальное влечение или поведение обусловлено генетическими факторами. Это предположение неоднократно опровергалось наукой.

Мы утверждаем, что эти две концепции не связаны с существующими международными документами по вопросам прав человека и не должны увязываться с ними. Мы считаем, что люди по своей сущности не являются уязвимыми, хотя некоторые лица становятся уязвимыми в результате социально-экономических условий, в которых они живут. Из этого следует, что к числу уязвимых лиц и групп относятся женщины, дети, престарелые, люди, живущие в условиях иностранной оккупации, беженцы, лица в поисках политического убежища и внутренне перемещенные лица, мигранты, лица, лишенные возможности осуществлять свои свободы, и лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, ставшие уязвимыми в результате, в частности, проявляемых в их отношении нетерпимости и дискриминации.

Мы решительно выступаем против формирования любых видов стереотипов, социального отчуждения, общественной стигматизации, предрасудков, нетерпимости, дискриминации и насилия в отношении народов, общин или отдельных лиц на каких бы то ни было основаниях и где бы это ни происходило. Мы подтверждаем также значение статьи 29 Всеобщей декларации прав человека, а также права государств-членов вводить в силу законы, отвечающие справедливым требованиям морали, общественного порядка и всеобщего благосостояния общества той или иной страны.

Мы признаем, что права, перечисленные во Всеобщей декларации прав человека, были кодифицированы в последующих международно-правовых документах. Мы с тревогой отмечаем попытки создать новые права или новые нормы путем ложной интерпретации Всеобщей декларации и международных договоров таким образом, чтобы ввести такие понятия, которые ранее не были ни сформулированы, ни согласованы общим членским составом Организации. Такие попытки не только дискреди-

тируют намерение составителей документов относительно прав человека и подписавших их сторон, но и создают серьезную угрозу для всей международной системы прав человека.

Мы призываем все государства-члены продолжать и активизировать их усилия, нацеленные на полную ликвидацию всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы также обращаемся ко всем государствам-членам с призывом воздерживаться от любых попыток отдавать приоритет правам каких-то отдельных лиц, что может привести к позитивной дискриминации в ущерб правам других и тем самым войти в противоречие с принципом недискриминации и равноправия.

Мы настоятельно призываем все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и неправительственные организации и впредь уделять согласно статье 16 Всеобщей декларации прав человека особое внимание защите семьи как естественной и основной ячейки общества и выделять на эти цели специальные ресурсы.

В заключение мы также настоятельно призываем все государства и соответствующие международные механизмы в области прав человека наращивать свои усилия по укреплению приверженности поощрению и защите прав человека и всех людей на равных основаниях и без каких-либо исключений.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора на текущем заседании. Ассамблея продолжит рассмотрение докладов Третьего комитета сегодня днем в 15 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.